



# Índice 目次

## Tomar conta de crianças 子育て

Centro de Assistência à Infância 子育て支援センター ..... Página 1

## Saúde 健康

Programação do Centro de Saúde 保健センター事業 ..... Página 2

## Informações do mês お知らせ

Declaração Definitiva do Imposto de Renda 確定申告 ..... Página 3 à 6

### ■ Consulta gratuita com o advogado para cidadãos de Aishō-chō ■ 弁護士による町民無料法律相談

**Vagas:** 6 pessoas, 30 minutos por pessoa (Necessário reservar)

**Prefeitura de Echigawa:** Uma vez por mês na quarta-feira, entre 13h30 e 16h30

Mais informações: Dep. de Administração Interna (Prefeitura de Echigawa) ☎0749-42-7680

※要予約。定員各6人(1人30分)◎愛知川庁舎:月に一度(水)13:30~16:30

問 経営戦略課(愛知川庁舎) ☎0749-42-7680



**(Necessário reservar 予約制)**

## Dias de atendimento prolongado em fevereiro 令和3年2月の「窓口延長業務日」

Guichê aberto: 1º andar da Prefeitura de Echigawa (Dep. de Registro Civil) 開設窓口 愛知川庁舎1階住民課窓口

Nas próximas quintas-feiras: Dia 4, 18 e 25 開設日 4日(木)・18日(木)・25日(木)

Horário: Até as 19h 開設時間 19時まで

### Serviços disponíveis 取扱業務

- Registro Civil (KOSEKI) 戸籍
- Seguro Nacional de Saúde (KOKUMIN HOKEN) 国民健康保険
- Atestado de residência 住民票
- Aposentadoria Nacional (KOKUMIN NENKIN) 国民年金
- Registro de carimbo 印鑑の届出
- Assistência para Despesas Médicas (FUKUSHI IRYŌ) 福祉医療
- Atestado de carimbo 印鑑証明
- Seguro de Saúde de Idoso (acima de 75 anos) 後期高齢者医療

Mais informações: Dep. de Registro Civil (Prefeitura de Echigawa) ☎0749-42-7692 住民課 ☎42-7692

## TSUKUSHI HIROBA つくしひろば

O Tsukushi Hiroba é um lugar para crianças da idade pré-escolar e seu pais, que moram dentro da cidade, utilizarem para se juntar, brincar e trocar informações livremente.

つくしひろばは、町内にお住まいの0歳から就学前までの子どもとその保護者が気軽に集え、親子で自由に遊んだり、子育ての情報交換をしたりする場です。

★ **Endereço:** Aishō-chō Kawara, 680 住所 愛荘町川原680

**Dias abertos:** 1º e 3º sábados e todas segundas, terças e sextas-feiras  
(Exceto feriados nacionais e final do ano) 開館日 月・火・金曜日及び第1・3土曜日(祝日・年末年始を除く)

**Horário:** Entre 9h30 e 16h 時間 9:30~16:00

**Público-alvo:** Crianças e seus pais que moram ou trabalham em Aishō-chō  
対象 町内在住・在勤の就学前までの子とその保護者

**Fone:** ☎0749-42-5051 電話番号 0749-42-5051



## WANPAKU HIROBA わんぱくひろば

WANPAKU HIROBA é um lugar onde apoia o crescimento saudável das crianças de idade pré-escolar. As pessoas que moram ou trabalham dentro de Aishō-chō poderão utilizá-lo.

「わんぱくひろば」とは、町立福祉センター愛の郷で愛荘町に在住・勤務の、就学前の子どもとその保護者の方を対象に、子どもの健やかな育ちを支援しています♪お気軽にご参加ください。

**Endereço:** Aishō-chō Ichi, 731 Fukushi Center Ainosato 愛荘町市731 福祉センター愛の郷

**Dias abertos:** Todas segundas, quartas e quintas-feiras. 開催日時 月曜日・水曜日・木曜日

**Horário:** Entre 9h e 15h (9時~15時)

**Público-alvo:** Crianças e seus pais que moram ou trabalham em Aishō-chō  
参加対象者 町内在住・在勤者で就学前までの子とその保護者

**Fone:** ☎0749-42-7170 電話番号0749-42-7170



## Centro de Assistência à Infância AIKKO 子育て支援センターあいつ子

O Centro de Assistência à Infância AIKKO é um lugar para crianças da idade pré-escolar e seu pais, que moram dentro da cidade, utilizarem para se juntar, brincar e trocar informações livremente.

子育て支援センター「あいつ子」は、町内にお住まいの0歳から就学前までの子どもとその保護者がいつでも気軽に利用することができ、親子が自由に遊び、交流し、子育ての仲間づくりや情報交換ができる施設として利用できます。

★ **Endereço:** Aishō-chō Abiko, 811-1 住所 愛荘町安孫子811-1

**Dias abertos:** 2º e 4º sábados e de terça a sexta-feira 開館日 火曜~金曜日 第2・4土曜日  
(exceto feriados nacionais e no final do ano) (祝日・年末年始を除く)

**Horário:** Entre 10h e 12h, e 13h e 16h30 開館時間 10:00~12:00, 13:00~16:30

**Público-alvo:** Crianças e seus pais que moram ou trabalham em Aishō-chō  
対象 町内在住・在勤の就学前までの子とその保護者

**Fone:** ☎0749-37-8058 電話番号 0749-37-8058



# Programação do Centro de Saúde em fevereiro

Exames e consultas pediátricas 乳幼児健康診査

2月の保健センター事業

## Exames pediátricos de fevereiro

**4 meses** (Crianças que nasceram em outubro de 2020)

**Data e horário:** 10 de fevereiro (qua). (O horário será avisado individualmente pelo correio)

**7 meses** (Crianças que nasceram em julho de 2020)

**Atendemos a consulta por telefone. (Somente se houver alguma preocupação sobre a criança)**

**10 meses** (Crianças que nasceram em abril de 2020)

**Data e horário:** 12 de fevereiro (sex). (O horário será avisado individualmente pelo correio)

**1 ano e 6 meses** (Crianças que nasceram em julho de 2019)

**Data e horário:** 3 de fevereiro (qua). (O horário será avisado individualmente pelo correio)

Observação: Deverá trazer a escova de dente e o copo. Haverá o exame odontológico dos pais também.

**2 anos e 6 meses** (Crianças que nasceram em julho de 2018)

**Data e horário:** 3 de fevereiro (qua). (O horário será avisado individualmente pelo correio)

Observação: Deverá trazer a escova de dente e o copo.

**3 anos e 6 meses** (Crianças que nasceram em julho de 2017)

**Data e horário:** 2 de fevereiro (ter). (O horário será avisado individualmente pelo correio)

Observação: Haverá exame de urina. Favor coletar e trazer a primeira urina do dia com um copo descartável. Trazer a escova de dente e o copo. Haverá o exame odontológico dos pais também.  
Treinem em casa para fazer o exame de vista neste dia.

**Consulta sobre saúde** ☆健康相談

**(Necessário reservar 予約制)**

Consulta individual com agente comunitária de saúde sobre a saúde, psicologia e cuidado dos filhos.

**Consulta odontológica** ☆歯科相談

**(Necessário reservar 予約制)**

Consulta individual sobre os dentes com a higienista dental.

**Consulta nutricional e papinha de desmame** ☆栄養相談・もぐもぐ相談

**(Necessário reservar 予約制)**

Consulta individual sobre a alimentação (papinha) e nutrição com a nutricionista administrativa.

**Consulta de saúde para mulheres** ☆女性のための健康相談

**(Necessário reservar 予約制)**

Consulta sobre a gestação e climatério com a parteira.

**Consulta sobre amamentação** ☆おっぱい相談

**(Necessário reservar 予約制)**

Consulta sobre amamentação com a parteira.

**Salinha para pré-mamães** ☆ぶれママ教室

**(Necessário reservar 予約制)**

Salinha de gestantes realizado pela parteira e agente comunitária de saúde.

**Conteúdo:** Conversa sobre a cuidado de filhos

1. Sobre a mudança do corpo durante a gravidez
2. Sobre prevenção de lombalgia
3. Experimentar pegar o bebê no colo

**Visita itinerante à creche** 保育園巡回訪問

Consulta sobre a puericultura e observação do comportamento das crianças na creche pela agente comunitária de saúde e psicóloga.

Data 実施日	Creche 訪問保育園	Data 実施日	Creche 訪問保育園
8/fev	Echigawa Yōchien 愛知川幼稚園	17/fev	Hatashō Yōchien 秦荘幼稚園
16/fev	Echigawa Yōchien 愛知川幼稚園		

**Consulta de puericultura** 子育て相談

**(Necessário reservar 予約制)**

Consulta individual sobre o desenvolvimento da criança com a psicóloga.

# DECLARAÇÃO DEFINITIVA DO IMPOSTO DE RENDA DE 2020

## Pedido relacionado a declaração do imposto de renda na prefeitura

確定申告相談に来庁される皆さまへお願い

Caso não estiver bem de saúde, favor evitar de comparecer à prefeitura.

No local da declaração será tomadas as seguintes medidas para prevenir a propagação da nova infecção:

申告会場では、感染症拡大防止のため、以下の対策に取り組みます。来庁される皆さまには、ご迷惑をおかけしますが、ご理解とご協力をお願いします。なお、体調が優れない場合は、来庁を控えてくださるようお願いいたします。

- Na prefeitura deverá usar a máscara e no máximo possível trazer a própria caneta para preencher.  
来庁には、マスクを着用し、可能な限り筆記用具等をご持参ください。
- Pode ser limitado o número de pessoas dentro da sala de espera para manter a distância social.  
対人距離の確保のため、会場でお待ちいただく人数を制限することがあります。
- Será usado o aquecedor no local, mas devido ser necessário arejar a sala pode ser que fique fria.  
暖房を使用しますが、会場の窓や扉を定期的な開け換気を行ないますので、会場が冷え込むことがあります。

Pedimos a colaboração e compreensão de todos.

## Antes de declarar 申告の前に！

1. Favor trazer o documento de identidade (Carteira de habilitação ou cartão do seguro de saúde) junto com o cartão do número de pessoa física [*My Number*] ou o cartão de notificação do My Number.  
マイナンバーカードまたは通知カードと本人確認書類(運転免許証・保険証など)をご持参ください。
2. Trazer caso tenha recebido os seguintes documento da Receita Provincial:  
"Notificação do Número de Identificação Individual [*Riyōsha Shikibetsu Bangō*] ou a "Cartão-postal sobre o Aviso da Declaração Definitiva do Imposto de Renda [*Kakuteishinkoku Oshirase Hagaki*].  
税務署から「確定申告のお知らせはがき」または「電子申告・納税等に係る利用者識別番号等の通知書」が送付された方は、ご持参ください。
3. Os outros documentos necessários serão notificados no início de fevereiro através da carta enviada pela prefeitura. Cuidado que somente o original Certificado de Arrecadação da Fonte de Imposto [*GENSEN CHŌSHŪ-HYŌ*] poderá ser usado para fazer a declaração.  
その他持ち物などについては、2月初めに送付する「令和3年度町・県民税申告および令和元年分所得税及び復興特別所得税確定申告資料」をご覧ください。
4. Pedimos para prepararem com antecedência a especificação para deduzir as despesas médicas. Favor acessar o site da Agência Nacional de Imposto para adquirir o formulário e confirmar sobre os detalhes. Não é mais necessário a entrega de recibos das despesas médica, porém conforme a lei deverá guardá-los durante 5 anos.  
医療費控除をされる方は、事前に「医療費控除の明細書」の作成をお願いします。様式や詳細は国税庁ホームページをご覧ください。  
医療費の領収書の提出は不要となりましたが、自宅で5年間保存する必要があります。
5. Para minimizar o tempo de esperar no local da declaração, pedimos a colaboração de todos para antes da consulta deixar calculado o total das despesas médicas, lucro agrícolas etc.  
申告会場の待ち時間短縮のため、医療費の集計、農業収支計算等は事前に済ませてから申告にお越しいただけますようご協力をお願いします。

# Faça sua Declaração de Imposto de Renda com antecedência

「確定申告」はお早めに

O atendimento da declaração do imposto de renda será entre 16 de fevereiro (ter) e 15 de março (seg), exceto sábados e domingos.

Poderá fazer a declaração do imposto de renda, imposto de renda especial para reconstrução de danos naturais e imposto municipal.

Neste período a declaração será atendida no salão do 4º andar da Câmara de Comércio de Hikone [HIKONE SHŌKŌ KAIGISHO].

Na prefeitura, como prevemos o congestionamento, aconselhamos a fazerem a declaração com antecedência na Receita Provincial.

O requerimento poderá ser adquirido acessando o site da Agência

Nacional de Imposto (<http://www.nta.go.jp/>). (Onde está escrito 「確定申告書等作成コーナー」 dentro do site)

所得税及び復興特別所得税、町・県民税の申告期間は、2月16日(火)から3月15日(月)まで(土・日曜日は除く)です。確定申告期間中の税務署の申告会場は、彦根商工会議所4階大ホールです。

町の申告相談会場は大変混雑しますので、お早めに税務署で申告をお済ませください。申告書は、国税庁ホームページ(<http://www.nta.go.jp/>)の「確定申告書等作成コーナー」で作成できますので、

ぜひご利用ください。



Local da declaração

## CASOS QUE SÃO NECESSÁRIOS FAZER A DECLARAÇÃO 確定申告が必要な人

- ① Quando a renda anual for acima de 20 milhões. 給与の年間収入額が2,000万円を超える人
- ② Quando a renda anual recebida além do salário for acima de 200 mil ienes.  
1か所から給与を受けている人で、給与所得や退職所得以外の所得合計が20万円を超える人
- ③ Quando receber o salário de mais de uma empresa e o total de salário ou proventos que não foram feito o ajuste anual ultrapassar 200 mil ienes.  
2か所以上から給与を受けている人で、年末調整をしていない給与の収入金額と給与所得や退職所得以外の各種所得金額との合計額が20万円を超える人
- ④ Quando obter renda além do salário e aposentadoria pública, como: renda proveniente de negócios, agricultura, imóvel etc. 営業、農業、不動産など給与・公的年金以外の収入がある人
- ⑤ Quando receber o pagamento do seguro de vida e outros. 生命保険契約等に基づく一時金等の交付を受けた人

**Pessoas que não podem fazerem a delcaração na prefeitura** 町で受付できない確定申告は次のとおりです

## As próximas pessoas deverão declarar na Câmara de Comércio de Hikone [HIKONE SHŌKŌ KAIGISYO]

次に該当する方は税務署の指導により、必ず彦根商工会議所で申告をお願いします。

1. Quando houver renda por alienação de ações e imóveis 譲渡所得(株式譲渡、不動産譲渡など)がある人
2. Quando for fazer a declaração de pessoas que faleceram durante o ano. 年の途中で死亡した人の申告をする人
3. Quando for receber a dedução para o financiamento imobiliário, reforma para resistência sísmica e reforma de design inclusivo [design universal]. 住宅借入金等特別控除や住宅の耐震改修、バリアフリー化などの特別控除を受ける人
4. Quando for receber a dedução de danos de roubo e desastre natural. 雑損控除を受ける人(災害等による住宅の損害)
5. Quando o lucro do empreendimento for mais de 10 milhões e não for aprovado ser declarado como "Aoiro Shinkoku".  
白色の事業で収入が1,000万円以上の方
6. Em Aishō-chō não podemos carimbar a data de recepção.  
確定申告書(控)に受付印が必要な方(町では確定申告書(控)に受付印を押すことができません)
7. Quando for declarar a renda de ações.  
配当所得の申告をされる方
8. Quando for tributado o imposto de renda no exterior.  
外国税額控除のある方
9. Quando for fazer a declaração de imposto sobre a renda de imóveis, empreendimento, montanha e bosque [Aoiro Shikoku]. 青色申告をする人
10. Quando for a primeira vez que declara a renda de empreendimentos. 初めて事業所得を申告する人



申告会場

# Programação dos dias de consulta para fazer a declaração definitiva do imposto de renda de 2020 (R2) e imposto provincial e municipal de 2021 (R3)

令和2年分所得税及び復興特別所得税確定申告 令和3年度町・県民税申告 相談日程

Nesta programação separamos os dias por cada associação de moradores, mas pode ser feito a declaração no dia que for conveniente. Porém, somente um dos locais está realizando a declaração. Favor, confirmar bem antes de ir até o local fazer a declaração.

自治会ごとに日割りをしておりますが、あくまで目安とお考えいただき、都合のよい日に起こしてください。ただし、会場は1日1会場となるため、他の会場では申告ができませんのでお間違えのないようお願いいたします。

**Atenção!** Neste ano, haverá 4 dias disponíveis para fazer a declaração de imposto de renda no final de semana. Será tomado esta medida para evitar a aglomeração assim prevenir a propagação do vírus. Pessoas de qualquer associação de moradores poderam declarar neste dia, porém **somente em 7 de março que haverá intérprete de português.**

※今回は、感染症拡大防止のため、さらなる来庁者の分散を目的に、町内全域を対象とした休日申告を4日間に拡大して実施します。

Mês	Dia	Sem.	Associação de moradores	Local
月	日	曜日	自治会名(字名)	会場
2	16	ter	Kanotono, Konosho, Oki, Miyaushiro, Kitayagi, Shimoyagi, Yamori 蚊野外・香之庄・沖・宮後・北八木・下八木・矢守	Prefeitura de Hatashō Salão do 2º andar 8h45 às 16h30 秦荘庁舎 2階大会議室 8:45~16:30
	17	qua	Kano, Higashide, Joy Full Town Hatashō Higashi 蚊野・東出・ジョイフルタウン秦荘東	
	18	qui	Kamigano, Matsuojinami, Matsuojikita, Yokitogi 上蚊野・松尾寺南・松尾寺北・斧磨	
	19	sex	Karuno, Abiko 軽野・安孫子	
	20	sáb		
	21	dom	Aberto no fim de semana para todas associações 【休日申告】町内全域	
	22	seg	Iwakura, Takehara, Jōanji, Enjōji 岩倉・竹原・常安寺・円城寺	
	23	ter		
	24	qua	Minaminonome, Nonome, Motomochi 南野々目・野々目・元持	
	25	qui	Nishide, Fukoso, Mekata 西出・深草・目加田	
	26	sex	Shimagawa, Mei Town Shimagawa, Nagatsuka, Kurita 島川・メイタウン島川・長塚・栗田	
	27	sáb		
	28	dom	Aberto no fim de semana para todas associações 【休日申告】町内全域	
	3	1	seg	
2		ter	Hatakeda, Hirai, Karima, Echigawa New Town 畑田・平居・荻間・愛知川ニュータウン	
3		qua	Tōendōhigashi, Tōendōnishi 東円堂東・東円堂西	
4		qui	Naganohigashi, Yamagawara, Naganoshinmachi, Fuchinoshita 長野東・山川原・長野新町・淵ノ下	
5		sex	Isobe, Kawakubo, Ishihashi, Harmony Town 磯部・川久保・石橋・ハーモニータウン	
6		sáb		
7		dom	Aberto no fim de semana para todas associações 【休日申告】町内全域	
8		seg	Ichi 市	
9		ter	Nakajuku, Kutsukake 中宿・沓掛	
10		qua	Toyomitsu 豊満	
11		qui	Sakai-chō, Izumi-chō, Gen-chō, Yawata-chō 堺町・泉町・源町・八幡町	
12		sex	Honmachi, Ise-chō, Miyuki-chō, Gion-chō, Dōnoue 本町・伊勢町・御幸町・紙園町・堂ノ上	
13		sáb		
14		dom	Aberto no fim de semana para todas associações 【休日申告】町内全域	
15		seg	Qualquer associação de moradores 町内全域	

## Pessoas que recebem a aposentadoria pública 公的年金等を受給されている方へ

Não é obrigatório fazer a declaração de imposto de renda quando o total anual da aposentadoria for menos de 4 milhões ienes e o total de proventos for menos de 200 mil ienes.

Porém, caso for solicitar a dedução do imposto municipal ou receber a restituição do imposto de renda, será necessário.

As pessoas que estão no Seguro Nacional de Saúde e Seguro de Saúde de Idoso deverão fazer a declaração independente se há renda ou não.

公的年金等の収入金額の合計額が400万円以下で、それ以外の所得金額が20万円以下である場合、所得税の確定申告を行う必要はありません。

ただし、所得税の還付や住民税の控除を受ける場合は必要となります。

※国民健康保険や後期高齢者医療保険に加入している方は、無職、無収入でも町県民税の申告が必要です。

## Principais emendas do Regime de Imposto de 2020 令和2年分からの主な税制改正

O valor da "Dedução de Renda Sararial" e "Dedução de Aposentadoria Pública" abaixou 100 mil ienes e em troca a "Dedução Básica" aumentou 100 mil ienes. (O valor da dedução básica varia conforme a renda)

◎給与所得控除・公的年金控除が一律10万円引き下げられ、基礎控除が10万円引き上げられました。(基礎控除の額は所得によって異なります)

Foi fundado a "Dedução de Família Monoparental [*Hitorioya Kōjo*]" que não depende do sexo ou se já foi casado. Caso atender os requisitos poderá receber 350 mil ienes de dedução na renda.

◎婚姻歴や性別に関わらず一定の要件を満たす場合は、35万円を控除することができるひとり親控除が創設されました。

## Sobre o imposto de renda, imposto de renda especial para reconstrução de danos naturais e e-Tax (declaração do imposto nacional pela internet) 所得税及び復興特別所得税および国税電子申告(e-Tax)について

Receita Provincial de Hikone: 0749-22-7640 彦根税務署 22-7640

### Atenção!

Apertar o botão "0" para cancelar o atendimento eletrônico e falar diretamente com a operadora (Somente em japonês).

※自動音声のため「0」を選択するとつながります

## Sobre o imposto municipal 町県民税について

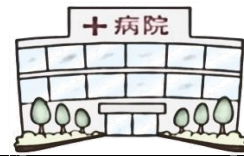
Dep. de Imposto de Aishō-chō (Prefeitura de Echigawa): 0749-42-7690 愛荘町税務課(愛知川庁舎) 42-7690

## Pronto socorro no domingo (fevereiro) 2月の休日急病診療担当医療機関

O atendimento é das 9h às 17h.

Caso alterações, avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\* 診療受付時間は、午前9時から午後5時です。\* 担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



Data 日	Hospital 担当医療機関	Endereço 住所	Telefone 電話番号
7 (dom)	Kanbayashi lin 上林医院	Mekata, 882 愛荘町目加田882	0749-37-2003
14 (dom)	Noguchi Shōni-ka 野口小児科	Kutsukake, 388 愛荘町香掛388 番地	0749-42-3050
21 (dom)	Nakagawa Clinic 中川クリニック	Kutsukake, 382 愛荘町香掛382	0749-42-2225
28 (dom)	Narumiya Clinic 成宮クリニック	Ichi, 917-7 愛荘町市917 番地7	0749-42-2620

Guia de hospital ☎ 0749-23-3799 \* 医療情報案内 ☎23-3799

Rede de Assistência Médica de Shiga \* 医療ネット滋賀 <https://www.shiga.iryo-navi.jp/>

## Pronto socorro odontológico no feriado nacional (fevereiro)

2月分の休日急病診療(歯科)担当医療機関のお知らせ

O atendimento é das 9h às 16h. \* 診療受付時間は、午前9時から午後4時です。

Caso alterações, avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\* 担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



Data 日	Dentista 病院・診療所名	Endereço 住所	Telefone 電話番号
11 (qui) 11日(木)	Kanaya Shika lin 金谷歯科医院	Gamō-gun Ryūō-chō Yamanoue, 4599 蒲生郡竜王町山之上4599	0748-57-8287
23 (ter) 23日(火)	Ida Shika Shinryōjo 井田歯科診療所	Higashiōmi-shi Yōkaichi Kanaya, 1-3-11 東近江市八日市金屋1丁目3-11	0748-23-4588

Mais informações: Dep. de Saúde (Centro de Saúde) ☎ 0749-42-4887 問 健康推進課(保健センター) ☎42-4887

## Calendário de coleta de lixo em fevereiro

Vamos jogar o lixo pela maneira determinada. ごみは決められた方法で出しましょう

2月のゴミカレンダー

**As letras negritas: Região de Hatashō** 黒字太字: 秦荘地区

**As letras itálicas: Região de Echigawa** 青字イタリック体: 愛知川地区

1 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
2 ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
3 qua	<b>Entulho</b> ガレキ / <b>Garrafa PET</b> ペットボトル
4 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Garrafa de vidro com cor</b> 色つきびん
5 sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
8 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
9 ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
10 qua	<b>Metal</b> 金属 / <b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Entulho</b> ガレキ
11 qui	Feriado Nacional
12 sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
15 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Bandeja branca</b> 白色トレイ
16 ter	<b>Bandeja branca</b> 白色トレイ / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
17 qua	<b>Garrafa PET</b> ペットボトル / <i>Lixo não incinerável</i> 燃えないごみ
18 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Metal</b> 金属
19 sex	<b>Garrafa de vidro</b> びん / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
22 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
23 ter	Feriado Nacional
24 qua	<b>Lixo não incinerável</b> 燃えないごみ / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
25 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Garrafa de vidro sem cor</b> 無色透明びん
26 sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ



✉ seisaku@town.aisho.lg.jp

Fone 0749 (29) 9046

FAX 0749 (42) 7377

Redação e emissão: Prefeitura de Aishō-chō Dep. de Estratégia Política

CEP 529-1380 Shiga-ken Echigun Aishō-chō Echigawa, 72

編集・発行／愛荘町役場みらい創生課 〒529-1380 滋賀県愛知郡愛荘町愛知川72

Folheto informativo da cidade Aishō-chō

fevereiro

広報あいしよ2月号